

Földvály Miklós István

A házasságkötés rendje a magyar hagyományban*

A SZERTARTÁS MENETE

A plébános a szertartás előtt három vasár- vagy ünnepnapon hirdesse ki a tervezett házasságot. Ha az semmi törvényi akadályba nem ütközik, öltösn karinget és fehér stólát, és menjen a templomba legalább egy, szintén karingbe öltözött ministráns kíséretében, aki a könyvet és a szenteltvíztartót viszi a hintóval. Ott kérdezze ki a férfit és a nőt, akiket lehetőleg szülei és rokonaik is tiszteljenek meg jelenlétükkel, egyetértő házassági szándékukról, két vagy három tanú jelenlétében, egyenként és népnyelven, az alábbi módon, mégpedig előbb a vőlegényt, és azután a menyasszonyt. Ügyeljen a plébános, hogy kérdéseire igaz és szabályszerű választ kapjon, nehogy pusztán szokásból vagy a jelenlévők befolyásának engedve feleljenek a jegyesek igennel vagy nemmel. A plébános tehát álljon meg a jegyesek felé fordulva a templom kapujában, és hívja oda a jegyeseket, a templom kapuja elé állítva mindkettőt, úgy hogy a férfi legyen neki balról, a nő pedig jobbról, és keresztet vetve mondja:

Földvály Miklós István (Gödöllő) középkorkutató, liturgiátörténész, az ELTE BTK Latin Tanszékének habilitált adjunktusa, az OTKA-ELTE BTK Vallástudományi Központ Liturgia-történeti Kutatócsoportjának vezetője és a LFZE Egyházzene Tanszékének oktatója.

Az Atya és a Fiú ✠ és a Szentlélek nevében. Ámen.

Ezután szólítsa föl a jegyeseket, hogy fogják meg egymás jobbját. Ha megtették, fejét befedve kérdezze előbb a vőlegényt, egyszerűen csak keresztnevéen szólítva, így:

Pap: Mi a neved?

Vőlegény/Menyasszony: N.

Pap: N., nyilatkozzál az Isten és az Anyaszentegyház színe előtt, akard-e a jelenlévő N-t törvényes feleségül magadhoz venni | akarsz-e a jelenlévő N-hez törvényes feleségül hozzá menni?

Vőlegény/Menyasszony: Akarom | Akarok.

Pap: Ígéred-e, hogy hozzá holtodiglan, holtáiglan mindenben hű akarsz lenni, mint hű férj feleségéhez | mint hű feleség urához az Isten parancsolatja szerint hű lenni köteles?

Vőlegény/Menyasszony: Ígérem.

Ezután kérdezze a menyasszonyt, egyszerűen csak keresztnevéen szólítva. A pap, miután beöltözött, a következőképpen áldja meg a misekönyvre helyezett gyűrűket:

V. A mi segítségünk az Úr nevében.

R. Ki a mennyet és a földet alkotá.

* A közlemény az OTKA/NKFI 109058 számú kutatási programjának keretében készült, a magyar rituále-hagyomány Varga Benjámin által gondozott összkiadásához kapcsolódóan. A hozzá tartozó tanulmányt ld. lapunk előző számában: FÖLDVÁLY Miklós István: „A házasságkötés rítus-sora a magyar hagyományban”, *Magyar Egyházzene* XXIII (2015/2016) 355–374.

V. Uram, hallgasd meg könyörgésemet!

R. És az én kiáltásom jusson eléd!

V. Az Úr legyen veletek!

R. És a te lelkeddel!

Könyörgés Könyörögjünk!

ÁLDD meg, ✠ Urunk, ezeket a gyűrűket, amelyeket a te nevedben áldunk meg, hogy akik majd viselőik lesznek, a te békédben szilárdan álljanak, és a te akaratedben megmaradjanak, és a te szeretettedben éljenek és öregedjenek meg, és sokasodjanak örök időkre. Krisztus, a mi Urunk által! **R. Ámen.**

Könyörgés Könyörögjünk!

TE, Urunk, ki az emberi nemnek teremtője és őrizője, a lelki malasztanak adományozója és az örök üdvösségnek bőkezű ajándékozója vagy: küldd le a te Vigasztaló Szentlelkedet a mennyekből e gyűrűkre, hogy mennyei oltalmaddal fölfegyverkezve azok, kik majd viselőik lesznek, üdvösségre jussanak! **R. Ámen.**

Ekkor a pap kereszt alakban hintse meg a gyűrűket szenteltvízzel. A vőlegény pedig vegye a gyűrűt, és megfogva jegyese jobbát, helyezze annak hüvelykujjára, mondván:

Az Atya

majd mutatóujjára:

És a Fiú

majd középsőujjára:

És a Szentlélek nevében. Ámen.

És ugyanígy helyezze a menyasszony a maga gyűrűjét is jegyese gyűrűsujjára. Ha ez mindkét fél részéről második házasság, azaz ha mindketten özvegyek, a pap csak ezt ez egy könyörgést mondja: Könyörögjünk!

LÉGY kegyes, Urunk, a mi esedezéseinkhez, és az általad létrehozott intézményt, amelyhez az emberi nem sokasodását rendelted, jóságosan oltalmazd, hogy ami a te alapításoddal köttetik meg, a te segítségeddel megőriztessék! Krisztus, a mi Urunk által. **R. Ámen.**

A könyörgés után a pap helyezze egymásba a jegyesek jobbát, és kösse körül stórával, mondván:

ÖSSZEADLAK titeket házasságra az Atya és a Fiú ✠ és a Szentlélek nevében. **Ámen.**

Végül pedig eskesse meg őket, mint alább, a 7–8. oldalon. Ha viszont mindkét fél, tehát a vőlegény és a menyasszony részéről is ez az első házasság, azaz ha sem a vőlegénynek nem volt más felesége, sem a menyasszonynak más férje, és ugyanígy ha csak a menyasszony hajadon, még akkor is, ha a vőlegény özvegy, boruljanak térdre, és a pap adjon áldást rájuk a következőképpen:

Áldottak ✠ legyetek az Úrtól, aki a világot a semmiből teremtette!

Esedezések

V. Mutasd meg, ó, Isten, hatalmadat, erősítsd meg, Isten, amit közöttünk cselekedtél!

R. Jeruzsálemi templomodból, hozzanak oda néked ajándékokat a királyok!

V. Fenyítsd meg a nádlaó vadat, a bikák gyülekezetét a népek csordái között!

R. Boruljanak le mind ezüst kincseikkel!

V. Uram, hallgasd meg az én könyörgésemet!

R. És az én kiáltásom jusson eléd!

V. Az Úr legyen veletek!

R. És a te lelkeddel!

Könyörgés Könyörögjünk!

Á BRAHÁM Istene, Izsák Istene, Jákob Istene, áldd meg ✠ ezeket a fiatalokat, és hintsd szívükbe az élet magvát, hogy amit a maguk hasznára megtanultak, azt véghezvinni is vágyakozzanak! A mi Urunk, Jézus Krisztus, az emberek Megváltója, a te Fiad által, aki veled él és uralkodik a Szentlélekkel egységben, Isten, mindörökkön örökké. **R.** Ámen.

127. zsoltár

B OLDOGOK mindazok, akik az *Urat félik*, *
kik az ő útjain *járnak*;

Mert a te kezed munkájának gyümölcsét *élvezed*, *
boldog vagy, és jól leszen *sorod*.

Feleséged, mint a bőven *termő szőlő*tő, *
házadnak falai *között*.

Fiaid, mint az olajfa *sarjadékai*, *
a te asztalod *körül*.

Íme, így áldatik *meg az ember*, *
aki az Urat *féli*.

Áldjon meg téged *az Úr Sionból*, *
és lássad Jeruzsálemnek *javait*;

És lássad meg *fiaidnak fiait*, *
békesség legyen Izráelen!

Dicsőség az *Atyának és Fiúnak* *
és Szentlélek *Istennek*!

Miképpen kezdetben *vala, most és mindenkor* *
és mindörökkön örökké! **Ámen**.

Esedezések

Uram, irgalmazz! **Krisztus**, kegyelmezz! Uram, irgalmazz! **Mi** Atyánk.

csöndben idáig:

V. És ne vígy minket kísértésbe!

R. De szabadíts meg a gonosztól!

V. Szabadítsd meg szolgálodat és szolgálódat, Uram!

R. Én Istenem, mert benned bízok.

V. Küldj nekik segítséget a te szentélyedből!

R. És Sionból védelmezd őket!

V. Légy nekik, Uram, erősséges torony!

R. Az ellenség ellen.

V. Uram, hallgasd meg könyörgésemet!

R. És az én kiáltásom jusson eléd!

V. Az Úr legyen veletek!

R. És a te lelkeddel!

Könyörgés Könyörögjünk!

TEKINTS alá, kérünk, Urunk, szent egedből e szövetségre, és amiképpen elküldötted angyalodat, a békességes Ráfáelt Tóbiáshoz és Sárahoz, Ráguel leányához, azonképpen méltóztassál, Uram, áldásodat ✠ bocsátani e fiatalokra, hogy a te akaratomban megmaradjanak, a te szeretettedben éljenek és öregedjenek meg, és sokasodjanak a napok hosszasságáig. Krisztus, a mi Urunk által. **R. Ámen.**

Könyörgés Könyörögjünk!

LÉGY kegyes, Urunk, a mi esedezéseinkhez, és az általad létrehozott intézményt, amelyhez az emberi nem sokasodását rendelted, jóságosan oltalmazd, hogy ami a te alapításoddal köttetik meg, a te segítségével megőriztessék! Krisztus, a mi Urunk által. **R. Ámen.**

Könyörgés Könyörögjünk!

ÁLDD meg, ✠ Urunk, Jézus Krisztus, e szolgálodat és e szolgálódat, amint Mózes könyörgésére megáldottad Izráel fiainak családjait, hogy átkelven a Vörös-tengeren, Fáraó színe elől megmenekedjenek: éppúgy üdvözlhessenek ők is a te színed előtt az ítélet napján! Krisztus, a mi Urunk által. **R. Ámen.**

Áldás

ÁLDJON meg ✠ titeket az Atyaisten, őrizzen titeket Jézus Krisztus, világosítson meg titeket a Szentlélek, mutassa meg az Úr az ő orcáját tinektek, és könyörüljön rajtatok, fordítsa felétek az ő arcát, és adja meg nektek a békét életetek minden napján, és töltsön el titeket minden mennyei áldással valamennyi bűnötök bocsánatára, hogy az örök életet bírassátok mindörökkön örökké! **R. Ámen.**

Ezután a pap helyezze egymásba a jegyesek jobbát, és kösse körül stórával, mondván:

ÖSSZEADLAK titeket házasságra az Atya és a Fiú ✠ és a Szentlélek nevében. **Ámen.**

Ha viszont ez csak a menyasszony részéről második házasság, azaz ha a menyasszony özvegy, de a vőlegénynek még nem volt más felesége, a fönti szertartásrendből semmi nem marad ugyan ki,

de a jegyesek megáldását csak a vőlegény fölött mondjuk egyes számban és hímnemben, a következőképpen: Könyörögjünk!

Á BRAHÁM Istene, Izsák Istene, Jákob Istene, áldd meg ✠ ezt az ifjút, és hintsd szívébe az élet magvát, hogy amit a maga hasznára megtanult, azt véghezvinni is vágyakozzék! A mi Urunk, Jézus Krisztus, az emberek Megváltója, a te Fiad által, aki veled él és uralkodik a Szentlélekkel egységben, Isten, mindörökkön örökké. **R.** Ámen.

A Boldogok mindazok, akik az Urat félik, stb. zsoltárral, mint fentebb, a 4-5. oldalon, a végén Dicsőség az Atyának, stb. Ennek végeztével hozzátesszi: Könyörögjünk!

Á LDD meg, ✠ Urunk, Jézus Krisztus, e szolgádat, amint Mózes könyörgésére megáldottad Izráel fiainak családjait, hogy átkelven a Vörös-tengeren, Fáraó színe elől megmenekedjenek, éppúgy üdvözlhesse ő is a te színed előtt az ítélet napján! Krisztus, a mi Urunk által. **R.** Ámen.

Áldás

Á LDJON meg ✠ téged az Atyaisten, őrizzen téged Jézus Krisztus, világosítson meg téged a Szentlélek, mutassa meg az Úr az ő orcáját tenéked, és könyörüljön rajtad, fordítsa feléd az ő arcát, és adja meg neked a békét életed minden napján, és töltsön el téged minden mennyei áldással valamennyi bűnödnek bocsánatára, hogy az örök életet bírhasd mindörökkön örökké! **R.** Ámen.

Ezután a pap helyezze egymásba kettejük jobbát, kösse körül stólával, és e szavakkal adja össze őket:

Ö SSZEADLAk titeket házasságra az Atya és a Fiú ✠ és a Szentlélek nevében. Ámen.

Végül hazai szokás szerint helyezték jobbukat a szent ereklyékre, és a pap egyenként eskesse meg őket. Ő mondja előre az eskü szavait második személyben, azok pedig ismételjék meg első személyben, mégpedig előbb a vőlegény, azután a menyasszony, a következő módon:

Pap: Isten téged úgy segítjen!

Vőlegény/Menyasszony: Isten engem úgy segítjen!

Pap: Boldogasszony.

Vőlegény/Menyasszony: Boldogasszony.

Pap: És Istennek minden szentjei.

Vőlegény/Menyasszony: És Istennek minden szentjei.

Pap: Hogy e tisztességes, jámbor személyt szereted.

Vőlegény/Menyasszony: Hogy e tisztességes, jámbor személyt szeretem.

Pap: Szeretvén hozzád veszed | hozzá még | házastársul.

Vőlegény/Menyasszony: Szeretvén hozzáam veszem | hozzá megyek házastársul.

Pap: Istennek rendelése szerint.

Vőlegény/Menyasszony: Istennek rendelése szerint.

Pap: A keresztény Anyaszentegyháznak szokása szerint.

Vőlegény/Menyasszony: A keresztény Anyaszentegyháznak szokása szerint.

Pap: És hogy őt el nem hagyod.

Vőlegény/Menyasszony: És hogy őt el nem hagyom.

Pap: Holtodiglan, holtáiglan.

Vőlegény/Menyasszony: Holtomiglan, holtáiglan.

Pap: Semminemű viszontagságában.

Vőlegény/Menyasszony: Semminemű viszontagságában.

Pap: Isten téged úgy segéljen!

Vőlegény/Menyasszony: Isten engem úgy segéljen!

Ezután a menyasszonyt is ugyanígy eskesse meg. Miután mindketten letették az esküt, a pap intézze beszédet a jegyesekhez és a többi jelenlévőhöz [vö. 25. skk.]. A buzdtítás befejeztével hintse meg őket szenteltvízzel, majd vezesse be őket a templomba, és állítsa az oltár jobb oldalára. Végül mutasson be ünnepi nászmisét a szokásos módon.

NÁSZMISE

a vőlegényért és a menyasszonyért

Introitus · 2



Iz - rá - el Is - te - ne * le-gyen ve - le - tek, és ti - te -
ket ő kös- sön ősz- sze, ki meg-kö-nyö-rült a két e-
gye - dül - va - lón! Tedd, U - ram, hogy tel- je-seb-ben
áld - ja - nak té - ged!

127. zsoltár

BOLDOGOK mindazok, akik az Urat **f**élik, *
kik az ő útjain **j**árnak;

Mert a te kezéd munkájának gyümölcsét **é**lvezed, *
boldog vagy, és jól leszen **s**orod. ANT.

Dicsőség az Atyának és **F**iúnak *
és Szentlélek **I**stennek!

Miképpen kezdetben vala, most és **m**indenkor *
és mindörökkön örökké! **Á**men. ANT.

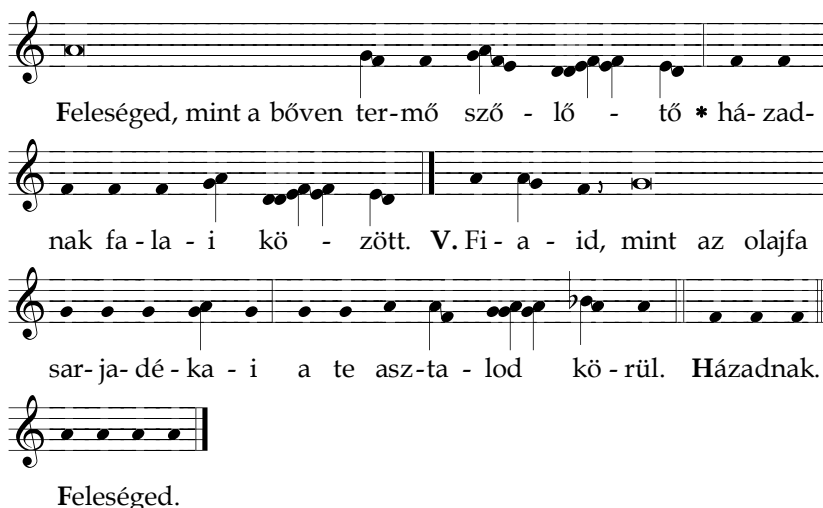
Kollekta

HALLGASS meg minket, mindenható és irgalmas Isten, hogy ami a mi hivatalunk által kiszolgáltattatik, a te áldásod által még inkább beteljesedjék! A mi Urunk, Jézus Krisztus, a te Fiad által, aki veled él és uralkodik a Szentlélekkel egységben, Isten, mindörökkön örökké. **R.** Ámen.

A korintusiakhoz (1,6)

ATYÁMFIAI! Nem tudjátok-e, hogy a ti testetek a Krisztus tagjai? Elszakasztván tehát Krisztus tagjait, parázna tagjaivá tegyem-e? Távol legyen! Nem tudjátok-e, hogy aki paráználhoz ragaszkodik, egy testté lesz vele? Mert ketten lesznek – úgymond – egy testben. Aki pedig az Úrhoz ragaszkodik, egy lélek övele. Fussatok a paráznaságtól! Minden bűn, melyet az ember cselekszik, a testen kívül vagyon; aki pedig paráználkodik, tulajdon teste ellen vétkezik. Nem tudjátok-e, hogy a ti tagjaitok a Szentlélek temploma, ki bennetek vagyon, kit az Istentől vettetek, és nem vagytok magatokéi? Mert nagy áron vétettetek meg. Dicsőítsétek és hordozzátok Istent a ti testetekben!

Graduále · 2

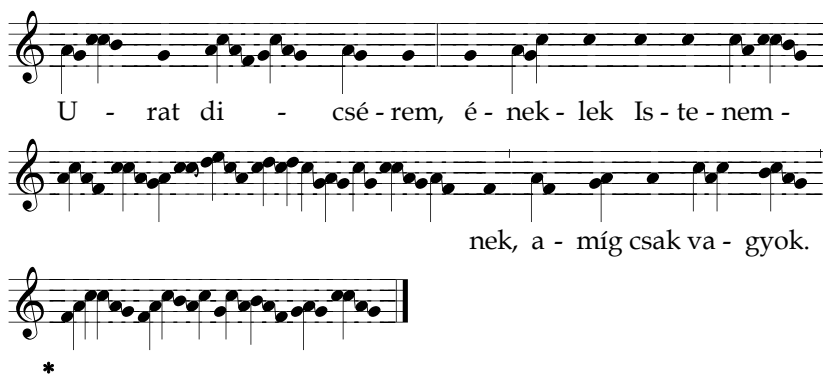


Feleséged, mint a bőven ter-mő sző - lő - tő * há- zad-
nak fa - la - i kö - zött. V. Fi - a - id, mint az olajfa
sar- ja- dé - ka - i a te asz- ta - lod kö - rül. Házadnak.
Feleséged.

Alleluja · 8



Al - le - lu - ja. V. Di - csér-jed,
én lel-kem, az U - rat, e- gész é - le - tem- ben az



Szekvencia

Jöjj, éltető, vigasztaló Lélek! A tieid lelkét, kik beteg erkölcsökben fekszenek, látogasd meg! Töltsd el mennyei kegyelemmel a földből születettek szíveit! Aki a magasságbeli Isten ajándékának mondatol. Kiapadhatatlan forrás, lelki kenet. Rólad hisszük, hogy a Mindenható megígért ajándéka vagy. A szent apostolokat te szilárdítottad meg lángnyelvekkel. Add meg a világosságot a szíveknek, örökkévaló erénnyel erősítvén a nyomorultakat! Hozz igaz szerelmet és a világosság számos adományát! Az irigy ellenséget úzd el, és add meg a mennyei béke élvezetét! A te vezetéseddel így váljunk képessé fölhágni az égi ormokra!

Máté szerint (19)

AZ IDŐBEN. Jöve Jézus Júdea hatáiraiba a Jordánon túl. És nagy sereg követé őt, és ott meggyógyítá őket. És hozzá menének a farizeusok, kísértvén őt, és mondván: Szabad-e az embernek feleségét elbocsátani akármilyen okból? Ő pedig felelvén, monda nekik: Nem olvastátok-e, hogy aki az embert teremtette kezdetől, férfiúvá és asszonnyá teremtette őket? És monda: Ezért elhagyja az ember atyját és anyját, és feleségéhez ragaszkodik, és ketten egy testté lesznek. Azért már nem kettő, hanem egy test. Amit tehát Isten egybekötött, ember el ne válassza!

Offertórium



30. zsoltár

- V. Ragyogtasd fel arcodat a te szolgád fölött, †
és szabadíts meg engem irgalmasságod miatt, †
Uram, meg ne szégyenüljek, mert téged hívlak! R. Kezedben.
- V. Mily nagy a te édességed sokasága, Uram, ✠
melyet elrejtettél a téged félőknek, †
melyet azoknak készítettél, akik benned bíznak, †
s az emberek szeme láttára nekik adod! R. Kezedben.

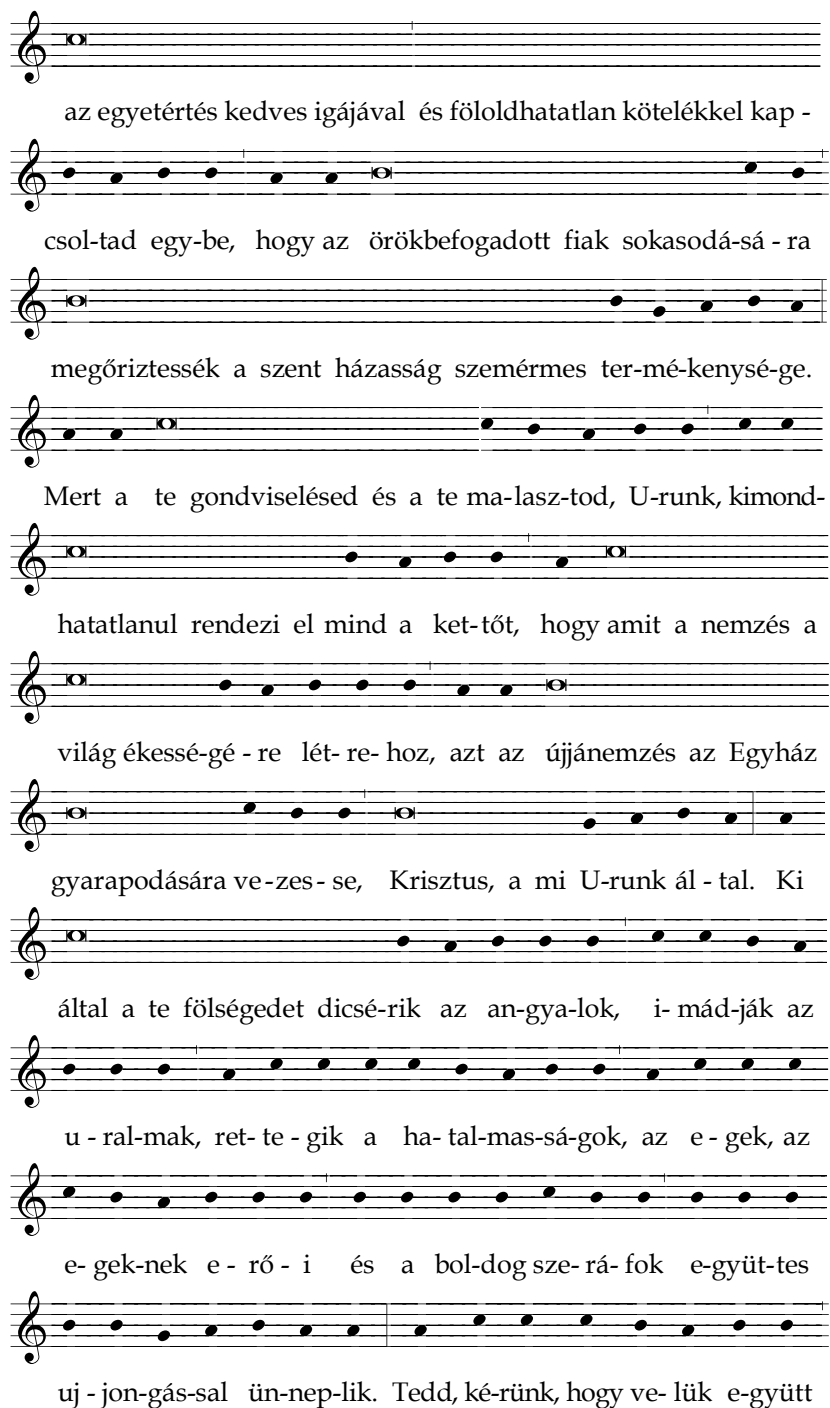
Szekréta

FOGADD el, kérünk, Urunk, ezt a házasság szent törvényéért följánlott
adományt, és légy elrendezője a műnek, amelyet bőkezűen megadtál!
A mi Urunk, Jézus Krisztus, a te Fiad által, aki veled él és uralkodik a Szentlé-
lekkel egységben, Isten.

Prefáció



Mind-ö - rök-kön ö - rök - ké. Á - men. Az Úr le - gyen
ve - le - tek! És a te lel - ked - del! E - mel - jük föl szí -
vün - ket! Föl - e - mel - tük az Úr - hoz. Ad - junk há - lát U -
runk - nak, Is - te - nünk - nek! Mél - tó és i - gaz - sá - gos.
Va - lóban méltó és igazságos, il - lő és üd - vös, hogy mindig és
mindenütt hálát ad - junk né - ked, mi U - runk, szentséges A -
tyánk, mindenható ö - rök Is - ten. Ki a menyegzői szövetséget



az egyetértés kedves igájával és föloldhatatlan kötelékkel kap -

csol-tad egy-be, hogy az örökbefogadott fiak sokasodá-sá - ra

megőriztessék a szent házasság szemérmes ter-mé-kenysé-ge.

Mert a te gondviselésed és a te ma-lasz-tod, U-runk, kimond-

hatatlanul rendezi el mind a ket-tőt, hogy amit a nemzés a

világ ékessé-ge - re lét-re - hoz, azt az újjánemzés az Egyház

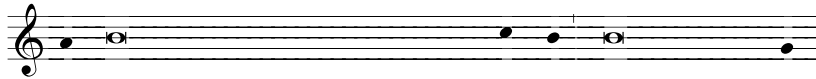
gyarapodására ve-zes - se, Krisztus, a mi U-runk ál - tal. Ki

által a te fölségedet dicsé-rik az an-gya-lok, i- mád-ják az

u - ral-mak, ret- te - gik a ha- tal-mas-sá-gok, az e - gek, az

e- gek-nek e - rő - i és a bol-dog sze- rá- fok e-gyüt-tes

uj - jon-gás-sal ün-nep-lik. Tedd, ké-rünk, hogy ve- lük e-gyütt



a mi hangjaink is hozzád bocsáttas-sa- nak, esedező hálaa-dás-



sal mondván: Szent vagy stb.

A kánon alatt

AZÉRT ez áldozati adományt, melyet néked a te szolgálódért, N-ért aján-
lunk föl, tőlünk, szolgálóidtól, Urunk, kérünk, megengesztelődve fogadd;
érte kérjük esedezve a te fölségedet, hogy amiképpen őt a menyegzőre alkalmas
életkorig eljutni engedted, azonképpen tedd, hogy a házastársi közösségbe tár-
sulva kívánt utódjának örvendhessen, és hitvesével együtt add meg neki jósa-
gosan a vágyott évek hosszú sorát. Rendezd el a te békédben napjainkat, stb.

Az Úr békéje előtt a jegyesek földre borulnak az oltár előtt egy lepellel letakarva, és a pap feléjük
fordulva ezt a könyörgést mondja fölöttük beszédhangon: Könyörögjünk!

LÉGY kegyes, Urunk, a mi esedezéseinkhez, és az általad létrehozott intéz-
ményt, amelyet az emberi nem sokasodására rendeltél, jóságosan támo-
gasd, hogy ami a te alapításoddal köttetik meg és gyakoroltatik, a te segítsé-
geddel megőriztessék! A mi Urunk, Jézus Krisztus, a te Fiad által, aki veled él
és uralkodik a Szentlélekkel egységben, Isten.



Mind-ö - rök- kön ö - rök - ké. Á - men. Az Úr le- gyen



ve - le - tek! És a te lel- ked-del! E - mel-jük föl szí-



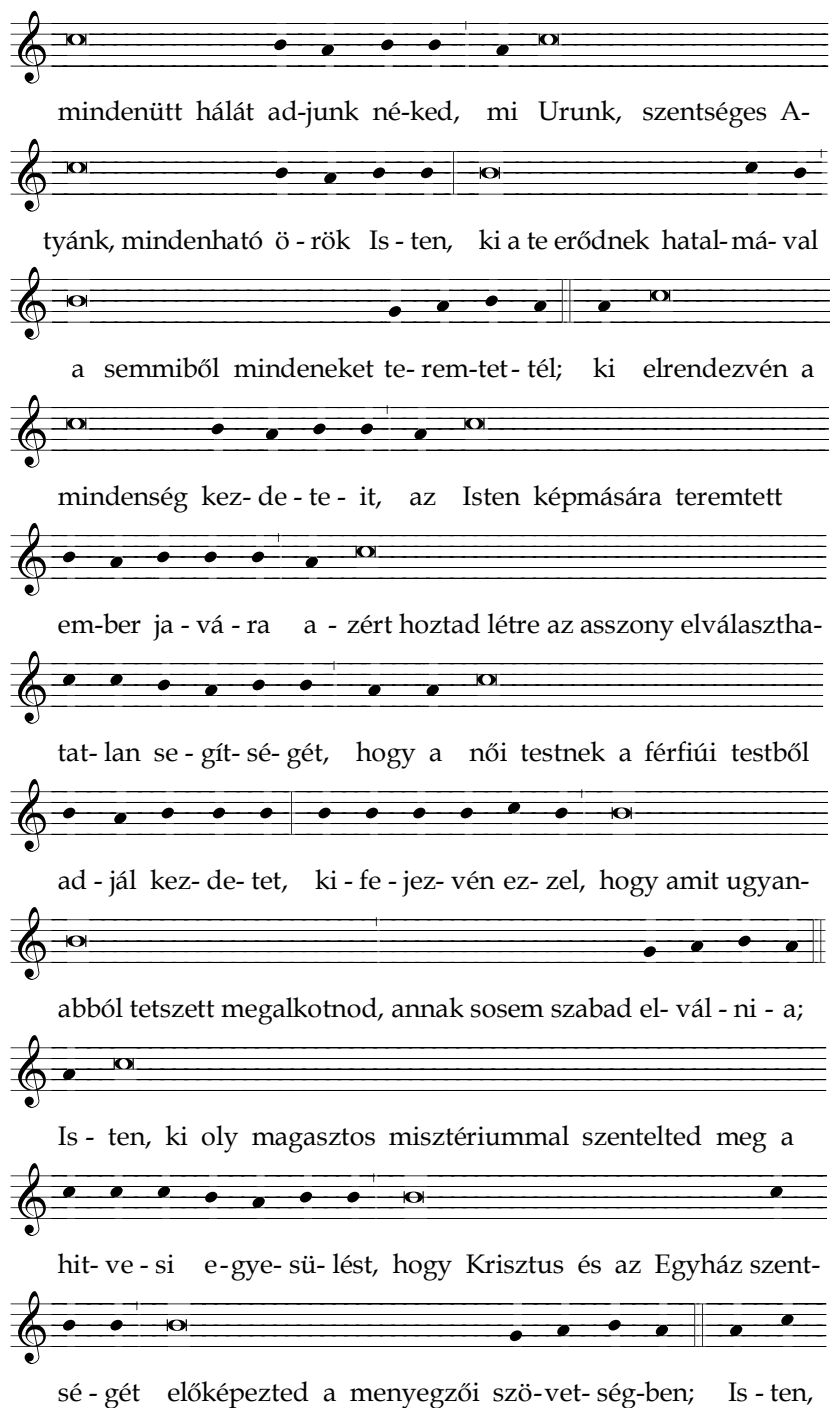
vün-ket! Föl - e - mel- tük az Úr-hoz. Ad-junk há - lát U -



runk-nak, Is - te - nünk-nek! Mél - tó és i - gaz - sá - gos.



Va - lóban méltó és igazságos, il- lő és üd-vös, hogy mindig és



mindenütt hálát ad-junk né-ked, mi Urunk, szentséges A-
 tyánk, mindenható ö - rök Is - ten, ki a te erődnék hatal-má- val
 a semmiből mindeneket te-rem-tet- tél; ki elrendezvén a
 mindenség kez- de - te - it, az Isten képmására teremtet
 em-ber ja - vá - ra a - zért hoztad létre az asszony elválasztha-
 tat- lan se - gít- sé- gét, hogy a női testnek a férfiúi testből
 ad - jál kez- de - tet, ki - fe - jez- vén ez- zel, hogy amit ugyan-
 abból tetszett megalkotnod, annak sosem szabad el- vál - ni - a;
 Is - ten, ki oly magasztos misztériummal szentelted meg a
 hit- ve - si e- gye- sü- lést, hogy Krisztus és az Egyház szent-
 sé - gét előképezted a menyegzői szö-vet- ség-ben; Is - ten,



ki által az asszony a férfihoz kap-cso-ló-dik, és a kez-det -

től elrendelt közösség olyan áldással ajándékoz - ta - tik meg,

a-mely egyedülként nem töröl - te - tett el sem az ősbűn

bűn - te - té - se, sem a vízözön í - té - le - te ál - tal: te-kints

kegyesen erre a te szol - gá - lód - ra, aki a házastársi közös -

ségbe készülvén kapcsó - lód - ni, a te oltalmad megerősí -

té - sét ké - ri! Le-gyen őrajta a szerelem és bé - kes - ség

i - gá - ja, hűségesen és tisztán menjen férjhez Krisz-tus-ban,

és maradjon követője a szent asz-szo-nyok-nak: le - gyen

szeretetremlő férjé-nek, mint Rá-hel, bölcs, mint Re - be - ka,

hosz-szú életű és hűsé-ges, mint Sá - ra, semmit őbenne a



csalárdságnak ama szer-ző - je a maga cselekedeteiből ki ne
 hasz-nál-jon, köt - ve maradjon a hithez és a pa-ran-cso-la-
 tok-hoz, e-gyetlen nászágyhoz fűzve meneküljön a törvény-
 telen érintke-zé - sek e - lől, erősítse meg gyöngé - sé - gét
 a fegyelem szi-lárd-sá - gá - val, le-gyen az illendőségtől
 te - kin - té - lyes, a szeméremtől tiszte - let - re - méltó, a
 mennyei tudomá - nyok-ban já - ra - tos, legyen ivadékában
 ter-mé-keny, legyen megbízha-tó és ár - tat - lan, és a bol-
 dogok nyugodalmába és a mennyei or - szág - ba jus-son el,
 és lássák meg mindketten fia - ik - nak fi - a - it egészen a
 harmadik és negyedik nemze - dé - kig, és érkezenek el a



vá-gyott ö - reg- ko- rig!

Innentől beszédhangon folytatja:

A mi Urunk, Jézus Krisztus, a te Fiad által, aki veled él és uralkodik a Szentlélekkel egységben, Isten, mindörökkön örökké. **R. Ámen.**

ALDJON meg ✠ titeket az Atyaisten és a Fiú és a Szentlélek, aki három számban és egy nevében, végtelen századok századain át! **R. Ámen.**

Az imádság befejeztével a jegyesek fölkelnek, a pap pedig visszafordul az oltárhoz, és fennhangon énekl:

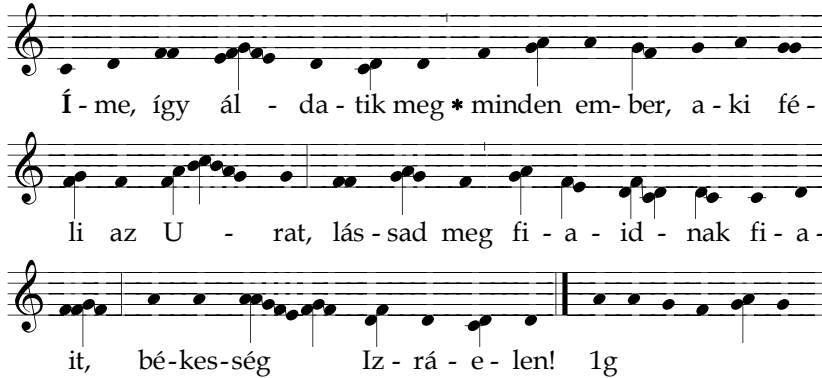
V. Mindörökkön örökké.

R. Ámen.

V. Az Úr békéje legyen veletek mindenkor!

R. És a te lelkeddel!

Ezután a pap a békét átadja a vőlegénynek, a vőlegény pedig megcsókolja a menyasszonyt. A népnek egy másik pap vagy ministráns adja tovább a békét. Kommúnió · 1



Áldjon meg téged az Úr Sionból, *
 és lássad Jeruzsálemnek **javait**;
 És lássad meg fiaidnak **fiait**, *
 békesség legyen *Izráelen!* ANT.
 Dicsőség az Atyának és Fiúnak *
 és Szentlélek Istennek!
 Miképpen kezdetben vala, most és **mindenkor** *
 és mindörökkön **örökké!** Ámen. ANT.

Posztkommúnió

MENNYEI étellel és itallal felüdítettén, Urunk, mindenható Isten, esedezve fohászkodunk hozzád, hogy a te gondviselésed műveit kegyes támogatásoddal kísérd, és akiket törvényes közösségben kapszolsz egymáshoz, azokat hosszantartó békében őrizd meg. A mi Urunk, Jézus Krisztus, a te Fiad által, aki veled él és uralkodik a Szentlélekkel egységben, Isten, mindörökkön örökké. **R.** Ámen.

Az elbocsátás után a pap, mielőtt a népre áldást adna, a vőlegény és a menyasszony felé fordulva mondja:

ABRAHÁM Istene, Izsák Istene, Jákob Istene legyen veletek, és teljesítse be az ő áldását rajtatok, hogy meglássátok a ti fiaitoknak fiait egészen a harmadik és negyedik nemzedékig, és elnyerjétek végül az örök életet, a mi Urunk, Jézus Krisztus segedelmével, aki az Atyával és a Szentlélekkel él és uralkodik, Isten, mindörökkön örökké! **R.** Ámen.

Komoly szavakkal intse őket a pap, hogy Isten félelmében megmaradjanak, egymást szeressék, a kölcsönös hűséget és a hitvesi tisztaságot megőrizték, és gyermekeiket a katolikus hitben gondosan neveljék. Ezután hintse meg őket szenteltvízzel, és a Legyen tetszésedre, Szentháromság elmondása után adjon áldást, majd szokás szerint olvassa el az utolsó evangéliumot. Mindezek után a plébános saját kezűleg jegyezze be a házassági anyakönyvbe a felek és tanúik nevét az előírt szabvány szerint, még akkor is, ha más, akár az ordinárius által kirendelt pap celebrálta az esküvőt. És ha akár a kihirdetések, akár más akadállyal kapcsolatban valami fölmentésre volt szükség, azt ugyancsak jegyezze be.

A NÁSZHÁZ MEGÁLDÁSA

Könyörgés Könyörögjünk!

ALDD meg, Urunk, ezt a nászházat és mind a benne lakókat, hogy a te akaratodban megmaradjanak, és a te szeretettedben éljenek és növekedjenek és öregedjenek meg, és sokasodjanak a napok hosszasságáig! Krisztus, a mi Urunk által. **R.** Ámen.

Könyörgés Könyörögjünk!

ADD, kérünk, Urunk, áldásodat ✠ erre az ifjú férfira és e leányra, hogy néked alá vessék magukat, és mindenkor téged szolgáljanak. Krisztus, a mi

Urunk által. **R.** Ámen.

Áldás

ALDJON meg ✠ titeket Izráel Istene, ki megáldja a jó és igaz és istenfélő és alamizsnálkodó ember fiát, és mondassék fölöttetek áldás és a ti fiaitok fölött a harmadik és a negyedik nemzedékig, és legyen a ti magvatok áldott az Úrtól, Izráel Istenétől! Teáltalad legyenek meg mindezek, Jézus Krisztus, világ Üdvözítője, aki az Atyával és a Szentlélekkel élsz és uralkodol, Isten, mindörökkön örökké! **R.** Ámen.

Áldás

ALDJON meg ✠ titeket a mindenható Isten minden mennyei áldással, és tegyen titeket méltóvá az ő színe előtt, gyarapítsa meg benneteket az ő dicsőségének gazdagságát, és tanítson titeket az igazság igéjével, hogy neki testben és lélekben egyképpen tetszésére legyetek! Krisztus, a mi Urunk által. **R.** Ámen.

V. Az Úr legyen veletek!

R. És a te lelkeddel!

V. Mondjunk áldást az Úrnak!

R. Istennek legyen hála!

Áldás

A mindenható Atyaisten ✠ és a Fiú és a Szentlélek áldása szálljon le rátok, és maradjon rajtatok mindenkor! **R.** Ámen.

AZ ÚJ ASSZONY BEVEZETÉSE

a templomba a menyegző után

Az új asszony, amikor a templomba megy, hogy Istennek hálát adjon, álljon meg az ajtó előtt. Ott a pap karingben és stólában mondja el fölötté a következőket:

66. zsoltár

KÖNYÖRÜLJÖN rajtunk az Isten, és áldjon meg **minket**, *
világosítsa reánk az ő orcáját, és könyörüljön **rajtunk**;

Hogy megismerjük a földön *a te utadat*, *

s minden nemzet meglássa a te üdvösségedet!

Hálát adjanak neked a népek, ó, **Isten**, *

hálát adjanak neked minden **nemzetek**!

Örüljenek és vigadjanak a nemzetségek, †

mert te igazságban ítéled *a népeket*, *

s kormányozod a földön a **nemzeteket**!

Hálát adjanak neked a népek, ó, Isten, †
 hálát adjanak neked *minden* **nemzetek**, *
 megadta a föld az ő gyümölcsét!
 Áldjon meg minket az Isten, a mi Istenünk, †
 áldjon meg minket az **Isten**, *
 és féljék őt a földnek minden határai!
 Dicsőség az Atyának és Fiúnak *
 és Szentlélek Istennek!
 Miképpen kezdetben vala, *most és mindenkor* *
 és mindörökkön örökké! **Ámen**.

Esedezések

Uram, irgalmazz! Krisztus, kegyelmezz! Uram, irgalmazz!
 Mi Atyánk, stb. Üdvözlégy, Mária, stb.
 V. Szabadítsd meg szolgálódat, Uram!
 R. Én Istenem, mert benned bízok.
 V. Küldj neki segítséget a te szentélyedből!
 R. És Sionból védelmezd őt!
 V. Semmit se fogjon rajta az ellenség!
 R. És a hamisság fia ne árthasson néki!
 V. Uram, hallgasd meg könyörgésemet!
 R. És az én kiáltásom jusson eléd!
 V. Az Úr legyen veletek!
 R. És a te lelkeddel!

Könyörgés Könyörögjünk!

ISTEN, ki Sárának holt méhét szolgáltnak, Ábrahámnak magva által termékennyé tenni méltóztattál, hogy jóllehet nem remélte, ivadéka szülessék, tekints kegyesen e szolgálódra, és add meg neki jóságosan a szülést és a termékenységet, és a gyermeket, kivel megajándékozod, áldásodban részesítsd! Krisztus, a mi Urunk által. **R. Ámen**.

Ezután adja a stólát az új asszony kezébe, és vezesse be őt a templomba, mondván:

LÉPJ be Isten templomába, és imádd a Boldogságos Szűz Mária Fiát, hogy megadja néked az ivadékosban való termékenységet! Krisztus, a mi Urunk által. **R. Ámen**.

Ezután hintse meg őt szenteltvízzel kereszt alakban, mondván:

A mindenható Istennek: az Atyának, a Fiúnak és a Szentléleknek békessége és áldása szálljon le rád, és maradjon rajtad mindenkor! **R. Ámen**.